

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной деятельности  
\_\_\_\_\_ С.Т.Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20... г.

**ПРОГРАММА ПРАКТИК**

45.04.02/33.01  
45.04.02/33.03  
45.04.02/33.05

<b>Перечень сведений о рабочей программе практик</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Лингвистическое сопровождение международной и внешнеэкономической деятельности 2. Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации 3. Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте	<b>Код ОП</b> 1. 45.04.02/33.01 2. 45.04.02/33.03 3. 45.04.02/33.05
<b>Направление подготовки</b> 1. Лингвистика	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 45.04.02

Программа практик составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Илюшкина Мария Юрьевна	кандидат филологических наук, доцент	Заведующий кафедрой	лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках
2	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностраннных языков и перевода

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРАКТИК

### 1.1. Аннотация программы практик

Направлена на разработку и совершенствование лингвистических методов для решения профессиональных задач. Практика включает решение частной научно-исследовательской задачи на основе полученных в ходе обучения теоретических знаний и практических навыков работы с иноязычным и русскоязычным языковым и речевым материалом. В ходе практики магистранты исследуют один из актуальных, имеющих теоретическую и практическую значимость вопросов под руководством назначенного научного руководителя. Конкретная тема практики соотносится с темой ВКР магистранта. Результат практики представляется на кафедре в виде письменного отчета с последующей устной публичной защитой

### 1.2. Структура практик, их сроки и продолжительность

Таблица 1.

№ п/п	Виды и типы практик	Объем практик	
		в неделях	в з.е.
1.	<b>Производственная практика</b>		
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	6	9
1.2	Производственная практика, переводческая	4	6
	<b>Итого:</b>	<b>10</b>	<b>15</b>

### 1.3. Базы практик, форма проведения практик

Таблица 2.

45.04.02/33.01 Лингвистическое сопровождение международной и внешнеэкономической деятельности

№ п/п	Виды и типы практик	Форма проведения практики	Базы практики
1.	<b>Производственная практика</b>		
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.

			Практика проводится в структурных подразделениях университета.
1.2	Производственная практика, переводческая	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.  Практика проводится в структурных подразделениях университета.

Таблица 2.

45.04.02/33.03 Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации

№ п/п	Виды и типы практик	Форма проведения практики	Базы практики
1.	<b>Производственная практика</b>		
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.  Практика проводится в структурных подразделениях университета.
1.2	Производственная практика, переводческая	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.  Практика проводится в структурных подразделениях университета.

--	--	--	--

Таблица 2.

45.04.02/33.05 Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте

№ п/п	Виды и типы практик	Форма проведения практики	Базы практики
1.	<b>Производственная практика</b>		
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.  Практика проводится в структурных подразделениях университета.
1.2	Производственная практика, переводческая	Путем чередования, дискретно	Практика проводится на основе договора(ов) в организации(ях), осуществляющей(щих) деятельность по профилю образовательной программы.  Практика проводится в структурных подразделениях университета.

#### 1.4. Процедура организации практик

Порядок планирования, организации и проведения практик, структура и форма документов по организации практик и их аттестации регулируется отдельным положением.

#### 1.5. Перечень планируемых к формированию в процессе прохождения практик результатов освоения образовательной программы – компетенций

В результате освоения программ практик у обучающихся будут сформированы следующие компетенции:

Таблица 3.

№ п/п	Виды и типы практик	Компетенции
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	<p>ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)</p> <p>ОПК-2 Способен к подготовке аналитической информации и разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-4 Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p> <p>ПК-6 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и иными системами представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>ПК-7 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>
1.2	Производственная практика, переводческая	<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p> <p>ПК-2 Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-3 Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов</p> <p>ПК-4 Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p> <p>ПК-5 Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной</p>

		профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка ПК-6 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и иными системами представления знаний и обработки вербальной информации
--	--	---

Таблица 3.

45.04.02/33.03 Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации

№ п/п	Виды и типы практик	Компетенции
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы) ОПК-2 Способен к подготовке аналитической информации и разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач ПК-7 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
1.2	Производственная практика, переводческая	ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы) ПК-2 Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения ПК-3 Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов ПК-4 Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах ПК-5 Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном

		социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка ПК-6 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и иными системами представления знаний и обработки вербальной информации
--	--	---

Таблица 3.

45.04.02/33.05 Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте

№ п/п	Виды и типы практик	Компетенции
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы) ОПК-2 Способен к подготовке аналитической информации и разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач ПК-6 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и иными системами представления знаний и обработки вербальной информации ПК-7 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
1.2	Производственная практика, переводческая	ОПК-3 Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования ПК-2 Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения ПК-3 Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения



		<p>между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов</p> <p>ПК-4 Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p> <p>ПК-5 Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>
--	--	---

## 2. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИК

Таблица 4.

45.04.02/33.01 Лингвистическое сопровождение международной и внешнеэкономической деятельности

№ п/п	Виды и типы практик	Перечень видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполняемых в период прохождения практик
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	<p>Планирование и руководство научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельностью по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПО; Руководство научно-исследовательской и проектной деятельностью в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин; Организация учебной деятельности обучающихся по освоению учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) программ профессионального обучения, среднего профессионального обучения и(или) дополнительного профессионального обучения</p> <p>Разработка и проектирование научно-методических материалов, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения различных уровней; организация научно-исследовательской и проектной</p>

		деятельности обучающихся по программам профессионального обучения различных уровней; осуществление и сопровождение научно-исследовательской и проектной деятельности в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин
1.2	Производственная практика, переводческая	<p>Осуществление межъязыкового взаимодействия в различных профессиональных сферах и видах общения (устный / письменный); выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации</p> <p>Реализация общепедагогической функции: осуществление обучающей, воспитательной и развивающей деятельности; Осуществление педагогической деятельности по реализации программ начального общего, основного и среднего общего образования; Организация деятельности (в том числе досуговой) в рамках освоения и реализации дополнительной общеобразовательной программы; Проектирование и осуществление педагогической деятельности в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата и (или) дополнительного профессионального образования</p>

Таблица 4.

45.04.02/33.03 Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации

№ п/п	Виды и типы практик	Перечень видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполняемых в период прохождения практик
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	Планирование и руководство научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельностью по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПО; Руководство научно-исследовательской и проектной деятельностью в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин; Организация учебной деятельности обучающихся по освоению учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) программ профессионального обучения, среднего

		<p>профессионального обучения и(или) дополнительного профессионального обучения</p> <p>Разработка и проектирование научно-методических материалов, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения различных уровней; организация научно-исследовательской и проектной деятельности обучающихся по программам профессионального обучения различных уровней; осуществление и сопровождение научно-исследовательской и проектной деятельности в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин</p>
1.2	Производственная практика, переводческая	<p>Осуществление межъязыкового взаимодействия в различных профессиональных сферах и видах общения (устный / письменный); выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации</p> <p>Реализация общепедагогической функции: осуществление обучающей, воспитательной и развивающей деятельности; Осуществление педагогической деятельности по реализации программ начального общего, основного и среднего общего образования; Организация деятельности (в том числе досуговой) в рамках освоения и реализации дополнительной общеобразовательной программы; Проектирование и осуществление педагогической деятельности в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата и (или) дополнительного профессионального образования</p>

Таблица 4.

45.04.02/33.05 Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте

№ п/п	Виды и типы практик	Перечень видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполняемых в период прохождения практик
1.	<b>Производственная практика</b>	
1.1	Производственная практика, научно-исследовательская работа	Планирование и руководство научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельностью по программам бакалавриата, специалитета,

		<p>магистратуры и(или) ДПО; Руководство научно-исследовательской и проектной деятельностью в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин; Организация учебной деятельности обучающихся по освоению учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) программ профессионального обучения, среднего профессионального обучения и(или) дополнительного профессионального обучения</p> <p>Разработка и проектирование научно-методических материалов, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения различных уровней; организация научно-исследовательской и проектной деятельности обучающихся по программам профессионального обучения различных уровней; осуществление и сопровождение научно-исследовательской и проектной деятельности в рамках реализации курируемых учебных курсов и дисциплин</p>
1.2	Производственная практика, переводческая	<p>Осуществление межъязыкового взаимодействия в различных профессиональных сферах и видах общения (устный / письменный); выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации</p> <p>Реализация общепедагогической функции: осуществление обучающей, воспитательной и развивающей деятельности; Осуществление педагогической деятельности по реализации программ начального общего, основного и среднего общего образования; Организация деятельности (в том числе досуговой) в рамках освоения и реализации дополнительной общеобразовательной программы; Проектирование и осуществление педагогической деятельности в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата и (или) дополнительного профессионального образования</p>

### 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИК

## Электронные ресурсы (издания)

### 45.04.02/33.01 Лингвистическое сопровождение международной и внешнеэкономической деятельности

#### Производственная практика

1. Вильданова, Г. А.; Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва, Берлин; 2015; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> (Электронное издание)
2. Щетинина, А. Т.; Английский язык: перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учебное пособие.; Издательство «СПБКО», Санкт-Петербург; 2008; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210001> (Электронное издание)
3. Серебрякова, С. В.; Общая теория перевода : учебное пособие.; Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь; 2014; <http://www.iprbookshop.ru/62965.html> (Электронное издание)
4. Раренко, М. Б.; Основные понятия англоязычного переводоведения : терминологический словарь-справочник.; Институт научной информации по общественным наукам РАН, Москва; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/22500.html> (Электронное издание)
5. Раренко, М. Б.; Основные понятия переводоведения (Отечественный опыт) : терминологический словарь-справочник.; Институт научной информации по общественным наукам РАН, Москва; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/22501.html> (Электронное издание)
6. Белая, Е. Н., Анохина, Ю. М.; Перевод и лингвистический анализ текста : учебное пособие.; Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, Омск; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/24917.html> (Электронное издание)
7. Шимановская, Л. А.; Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах : учебное пособие для начинающих переводчиков.; Казанский национальный исследовательский технологический университет, Казань; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/62224.html> (Электронное издание)
8. Родионова, Л. З.; Теория перевода : учебное пособие.; Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, Екатеринбург; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/68399.html> (Электронное издание)

## Печатные издания

#### Производственная практика

1. Щетинина, А. Т.; Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учеб. пособие.; СПбКО, Санкт-Петербург; 2008 (3 экз.)
2. Комиссаров, В. Н.; Общая теория перевода : Проблемы переводоведения в освещении зарубежных ученых (Учеб. пособие).; ЧеРо, Москва; 2000 (4 экз.)
3. Латышев, Л. К., Семенов, А. Л.; Перевод: теория, практика и методика преподавания : Учеб. пособие для студентов перевод. фак. вузов.; Академия, Москва; 2003 (6 экз.)
4. Комиссаров, В. Н., Гончаренко, С. Ф.; Современное переводоведение : Учеб. пособие.; ЭТС, Москва; 2004 (4 экз.)
5. Нелюбин, Л. Л.; Толковый переводоведческий словарь; Флинта : Наука, Москва; 2003 (2 экз.)
6. Алексеева, И. С.; Текст и перевод. Вопросы теории : [монография].; Международные отношения, Москва; 2008 (1 экз.)

## Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

#### Производственная практика

Зональная научная библиотека УрФУ – <http://library.ustu.ru/resources/>

### Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

#### Производственная практика

Электронный словарь Мультитран - <https://www.multitrans.ru>

Российская государственная библиотека (Москва) - РГБ <http://www.rsl.ru/>

Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург) - <http://www.nlr.ru/>

Научная библиотека МГУ - <http://www.lib.msu.ru/>

Служба тематических толковых словарей - <http://www.glossary.ru/>,

<http://www.school.edu.ru>

Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Белинского -

[http://book.uraic.ru/el\\_library](http://book.uraic.ru/el_library)

База данных «Scopus»: в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

<https://ezproxy.urfu.ru:2074/search/form.uridisplay=basic>

Система "Web of Science" (WoS): в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

[http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS\\_GeneralSearch\\_input.doproduct=WOS&search\\_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=](http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS_GeneralSearch_input.doproduct=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=)

### 45.04.02/33.03 Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации

#### Производственная практика

1. Шкляр, М. Ф.; Основы научных исследований : учебное пособие.; Дашков и К°, Москва; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573356> (Электронное издание)

2. ; Подготовка педагога-исследователя в университетском образовании : монография.; Тюменский государственный университет, Тюмень; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573758> (Электронное издание)

3. Загвязинский, В. И.; Педагогическая инноватика: проблемы стратегии и тактики : монография.; Тюменский государственный университет, Тюмень; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574588> (Электронное издание)

4. Дудкина, М. П.; Производственная практика: педагогическая практика : учебно-методическое пособие.; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574688> (Электронное издание)

5. Ефремова, О. И.; Рабочий блокнот практики (комплекс учебных и производственной практик) : учебно-методическое пособие.; Таганрогский государственный педагогический институт имени А. П. Чехова, Таганрог; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614873> (Электронное издание)

6. Касаткина, Н. Э.; Современные средства оценивания результатов обучения : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232325> (Электронное издание)

7. Кузовлева, Н. В.; Культура умственного труда в интегративной подготовке магистра педагогики: методология, теория, практика : учебное пособие.; Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, Елец; 2010;

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272446> (Электронное издание)

8. Мандель, Б. Р.; Инновационные технологии педагогической деятельности: учебное пособие для магистрантов : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва, Берлин; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429392> (Электронное издание)

9. , Корнеева, , Л. И.; Теоретико-методологические основы подготовки лингвистов-переводчиков в вузе : монография.; Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, Екатеринбург; 2016; <http://www.iprbookshop.ru/68487.html> (Электронное издание)

10. Родионова, , Л. З.; Теория перевода : учебное пособие.; Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, Екатеринбург; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/68399.html> (Электронное издание)

## **Печатные издания**

### Производственная практика

1. Канке, В. А.; Методология научного познания : учебник для магистров.; Омега-Л, Москва; 2014 (1 экз.)

2. Загвязинский, В. И.; Теория обучения. Современная интерпретация : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 031000 - Педагогика и психология, 033400 - Педагогика.; Академия, Москва; 2004 (21 экз.)

3. Загвязинский, В. И.; Исследовательская деятельность педагога : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033400 (050701) - Педагогика.; Академия, Москва; 2010 (3 экз.)

4. Хуторской, А. В.; Педагогическая инноватика : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по пед. специальностям.; Академия, Москва; 2010 (3 экз.)

5. Попова, И. В.; Актуальные аспекты педагогической инноватики в высшем профессиональном образовании : [учеб. пособие для студентов вузов по направлению 220600 "Инноватика" и студентов, получающих доп. квалификацию "Преподаватель", "Преподаватель высш. шк."].; Изд-во Урал. ун-та, Екатеринбург; 2009 (99 экз.)

6. Ибрагимов, И. М., Ковшов, А. Н.; Информационные технологии и средства дистанционного обучения : [учеб. пособия для вузов].; Академия, Москва; 2005 (3 экз.)

## **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

### Производственная практика

Зональная научная библиотека УрФУ – <http://library.ustu.ru/resources/>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

## **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

### Производственная практика

Электронный словарь МультиТран - <https://www.multitran.ru>

Российская государственная библиотека (Москва) - РГБ <http://www.rsl.ru/>

Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург) - <http://www.nlr.ru/>

Научная библиотека МГУ - <http://www.lib.msu.ru/>

Служба тематических толковых словарей - <http://www.grossary.ru/>,

<http://www.school.edu.ru>

Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Белинского -

[http://book.uraic.ru/el\\_library](http://book.uraic.ru/el_library)

База данных «Scopus»: в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

<https://ezproxy.urfu.ru:2074/search/form.uridisplay=basic>

Система "Web of Science" (WoS): в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

[http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS\\_GeneralSearch\\_input.dopproduct=WOS&search\\_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=](http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS_GeneralSearch_input.dopproduct=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=)

Министерство образования и науки Российской Федерации: официальный сайт. Режим доступа: <http://минобрнауки.рф/>.

Российское образование: федер. образоват. портал. Режим доступа: <http://www.edu.ru/>.

Всероссийский педагогический портал. Режим доступа: <http://методкабинет.рф/>.

Научная электронная библиотека «Киберленинка». Режим доступа:

<http://cyberleninka.ru>.

Научная библиотека eLIBRARY.ru. Режим доступа: <http://elibrary.ru>.

#### **45.04.02/33.05 Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте**

##### Производственная практика

1. Зинченко, В. Г.; Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (Электронное издание)

2. Боголюбова, Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство «СПБКО», Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858> (Электронное издание)

3. , Раренко, , М. Б.; Основные понятия англоязычного переводоведения : терминологический словарь-справочник.; Институт научной информации по общественным наукам РАН, Москва; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/22500.html> (Электронное издание)

4. , Раренко, , М. Б.; Основные понятия переводоведения (Отечественный опыт) : терминологический словарь-справочник.; Институт научной информации по общественным наукам РАН, Москва; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/22501.html> (Электронное издание)

5. , Белая, , Е. Н., Анохина, , Ю. М.; Перевод и лингвистический анализ текста : учебное пособие.; Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, Омск; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/24917.html> (Электронное издание)

6. Шимановская, , Л. А.; Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах : учебное пособие для начинающих переводчиков.; Казанский национальный исследовательский технологический университет, Казань; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/62224.html> (Электронное издание)

7. Родионова, , Л. З.; Теория перевода : учебное пособие.; Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, Екатеринбург; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/68399.html> (Электронное издание)

##### Печатные издания

##### Производственная практика

1. Алексеева, И. С.; Введение в переводоведение : учеб. пособие для студентов филол. и лингвист. фак. вузов.; Academia : Филологический факультет СПбГУ, Москва ; СПб.; 2004 (3 экз.)

2. Латышев, Л. К.; Технология перевода : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение".; Академия, Москва; 2008 (4



экз.)

3. Семенова, М. Ю.; Основы перевода текста : учебник.; Феникс, Ростов-на-Дону; 2009 (1 экз.)

4. Комиссаров, В. Н., Гончаренко, С. Ф.; Современное переводоведение : Учеб. пособие.; ЭТС, Москва; 2004 (4 экз.)

5. Алексеева, И. С.; Текст и перевод. Вопросы теории : [монография].; Международные отношения, Москва; 2008 (1 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

Производственная практика

Зональная научная библиотека УрФУ – <http://library.ustu.ru/resources/>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

Производственная практика

Электронный словарь Мультитран - <https://www.multitran.ru>

Российская государственная библиотека (Москва) - РГБ <http://www.rsl.ru/>

Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург) - <http://www.nlr.ru/>

Научная библиотека МГУ - <http://www.lib.msu.ru/>

Служба тематических толковых словарей - <http://www.glossary.ru/>,

<http://www.school.edu.ru>

Свердловская областная универсальная научная библиотека им. В.Г. Белинского -

[http://book.uraic.ru/el\\_library](http://book.uraic.ru/el_library)

База данных «Scopus»: в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

<https://ezproxy.urfu.ru:2074/search/form.uridisplay=basic>

Система "Web of Science" (WoS): в рамках подписки УрФУ. Режим доступа:

[http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS\\_GeneralSearch\\_input.do?product=WOS&search\\_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=](http://ezproxy.urfu.ru:2077/WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=D1QcBFgLWBRsnxaSL6w&preferencesSaved=)

## **4. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИК**

Таблица 5

45.04.02/33.01 Лингвистическое сопровождение международной и внешнеэкономической деятельности

<b>№ п/п</b>	<b>Вид практики</b>	<b>Оснащенность организаций, предоставляющих места</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</b>
--------------	---------------------	--	---

		<b>практики, оборудованием и техническими средствами обучения</b>	
1.	Производственная практика	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Периферийное устройство Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

Таблица 5

45.04.02/33.03 Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации

<b>№ п/п</b>	<b>Вид практики</b>	<b>Оснащенность организаций, предоставляющих места практики, оборудованием и техническими средствами обучения</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</b>
1.	Производственная практика	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Периферийное устройство Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

Таблица 5

45.04.02/33.05 Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте

<b>№ п/п</b>	<b>Вид практики</b>	<b>Оснащенность организаций, предоставляющих места практики, оборудованием и техническими средствами обучения</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</b>
1.	Производственная практика	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

		соответствии с количеством студентов Периферийное устройство Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	
--	--	--	--